Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

SMĚRNICE KOMISE 2002/31/ES

ze dne 22. března 2002,

kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost

(Text s významem pro EHP)

(Úř. věst. L 86 , 3.4.2002, s. 26)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**A1**	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMĚRNICE KOMISE 2002/31/ES

ze dne 22. března 2002,

kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 92/75/EHS ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku ([1]), a zejména na články 9 a 12 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice 92/75/EHS ukládá Komisi, aby přijala prováděcí směrnice týkající se různých spotřebičů pro domácnost, včetně klimatizátorů vzduchu.

(2) Spotřeba elektrické energie v klimatizátorech vzduchu tvoří významnou část celkové spotřeby energie v domácnostech ve Společenství. Spotřebu energie v těchto zařízeních je možno výrazně snížit.

(3) Harmonizované normy jsou technické specifikace přijaté evropskými normalizačními orgány, které jsou uvedeny v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů ([2]) ve znění směrnice 98/48/ES ([3]), v souladu s obecnými řídícími zásadami spolupráce mezi Komisí a uvedenými subjekty, podepsanými dne 13. listopadu 1984, v pozměněném znění.

(4) Údaje týkající se emise hluku, pokud je členské státy požadují, se uvádějí podle směrnice Rady 86/594/EHS ze dne 1. prosince 1986 o vzduchem přenášeném hluku vyzařovaném spotřebiči pro domácnost ([4]).

(5) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 10 směrnice 92/75/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Tato směrnice se vztahuje na klimatizátory vzduchu pro domácnost napájené z elektrické sítě, definované v evropských normách EN 255-1 a EN 814-1 nebo v harmonizovaných normách uvedených v článku 2.

Směrnice se nevztahuje na tato zařízení:

— zařízení, která mohou používat též jiné zdroje energie,

— tepelná čerpadla vzduch/voda a voda/voda,

— zařízení o výkonu (chladicím výkonu) větším než 12 kW.

Článek 2

1. Údaje požadované touto směrnicí se zjišťují měřením provedeným podle harmonizovaných norem přijatých Evropským výborem pro normalizaci (CEN) na základě pověření Komise v souladu se směrnicí 98/34/ES, na něž byl uveden odkaz v *Úředním věstníku Evropských společenství* a k nimž členské státy zveřejnily čísla vnitrostátních norem, které dotyčné harmonizované normy přejímají.

([1]) Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16.
([2]) Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.
([3]) Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.
([4]) Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24.

▼B

Ustanovení příloh I, II a III této směrnice týkající se údajů o vyzařovaném hluku se použijí pouze tehdy, jestliže tyto údaje požadují členské státy podle článku 3 směrnice 86/594/EHS. Tyto údaje se zjišťují měřením podle zmíněné směrnice.

2. Výrazy použité v této směrnici mají stejný význam jako ve směrnici 92/75/EHS.

Článek 3

1. Technická dokumentace podle čl. 2 odst. 3 směrnice 92/75/EHS musí obsahovat:

a) jméno a adresu dodavatele;

b) obecný popis modelu postačující pro jeho jednoznačnou a snadnou identifikaci;

c) informace, popřípadě doplněné výkresy, o hlavních vlastnostech modelu, zejména o těch, které významně ovlivňují jeho spotřebu energie;

d) protokoly o příslušných měřeních provedených zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 2 odst. 1 této směrnice;

e) návod k obsluze, pokud existuje.

Jestliže údaje týkající se určité kombinace modelů byly získány výpočtem na základě konstrukčního návrhu a/nebo extrapolací z jiných kombinací, měla by dokumentace obsahovat podrobné údaje o těchto výpočtech a/nebo extrapolacích a o zkouškách, které byly provedeny pro ověření přesnosti těchto výpočtů (podrobné údaje týkající se matematického modelu pro výpočet výkonnosti dělených soustav a měření, která byla provedena pro ověření tohoto modelu).

2. Štítek podle čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS je uveden v příloze I této směrnice.

Štítek musí být umístěn na vnější straně přední nebo horní části spotřebiče tak, aby byl zřetelně viditelný a nebyl zakryt.

3. Obsah a formát informačního listu podle čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS jsou uvedeny v příloze II této směrnice.

4. Jsou-li zařízení nabízena k prodeji, k pronájmu nebo ke koupi na splátky tiskovinou, písemným sdělením nebo jiným způsobem, u něhož lze předpokládat, že potenciální zákazník neuvidí zařízení vystavené, například písemnou nabídkou, katalogem pro zásilkový prodej, reklamou na internetu nebo jiném elektronickém médiu, musí daná informace obsahovat všechny údaje uvedené v příloze III této směrnice.

5. Třída energetické účinnosti zařízení se stanoví podle přílohy IV.

Článek 4

Jako přechodné opatření členské státy povolí do 30. června 2003 uvádění na trh, prodej a/nebo nabízení výrobků a distribuci tiskovin uvedených v čl. 3 odst. 4, které nejsou v souladu s touto směrnicí.

Článek 5

1. Členské státy do 1. ledna 2003 přijmou a zveřejní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne 1. ledna 2003.

2. Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

3. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních a správních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

▼B

Článek 6

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 7

Tato směrnice je určena členským státům.

▼B

PŘÍLOHA I

ŠTÍTEK

Provedení štítku

1. Štítek musí být proveden v příslušné jazykové verzi podle níže uvedených vzorů:

▼B

Štítek pro jednotky, které mají pouze chladicí funkci — štítek 1

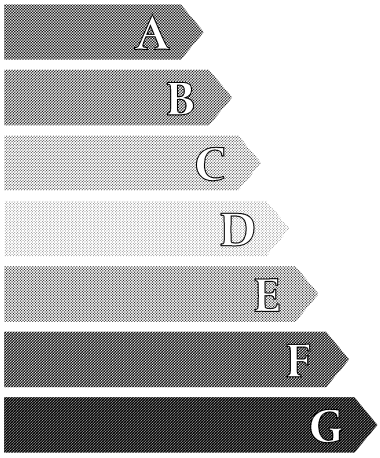
Energie

Klimatizátor vzduchu

Výrobce
Venkovní jednotka
Vnitřní jednotka

Logo
ABC 123
ABC 123

Vyšší účinnost



B

Nižší účinnost

Roční spotřeba energie, kWh v režimu chlazení
(Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití jednotky a na klimatických podmínkách)

X.Y

Výkonnost chlazení **kW**

X.Y

Koeficient **v**yužitelnosti **e**nergie
(EER) při plném zatížení

X.Y

Typ Pouze chlazení —
Chlazení/ohřívání —

Chlazení vzduchem —
Chlazení vodou —

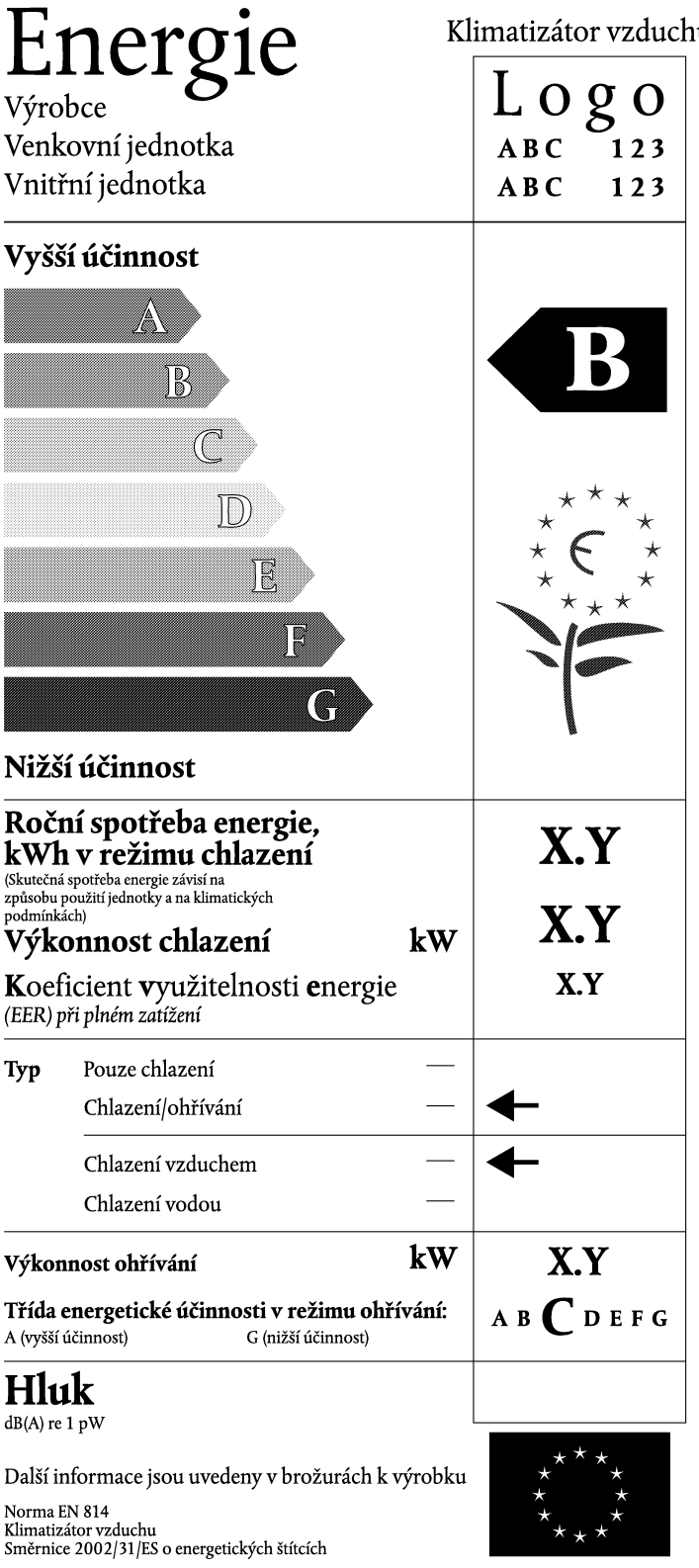
Hluk
dB(A) re 1 pW

Další informace jsou uvedeny v brožurách k výrobku

Norma EN 814
Klimatizátor vzduchu
Směrnice 2002/31/ES o energetických štítcích

▼B

Štítek pro jednotky s chladicí i ohřívací funkcí — štítek 2



▼B

2. Poznámky upřesňující údaje uváděné na štítku:

Poznámky

I. Jméno nebo obchodní značka dodavatele.

II. Identifikační značka modelu používaná dodavatelem.V případě dělených a několikanásobně členěných jednotek identifikační značka vnitřních a venkovních částí kombinace modelů, jichž se níže uvedené údaje týkají.

III. Třída energetické účinnosti modelu nebo kombinace modelů stanovená podle přílohy IV. Hrot šipky s písmenem udávajícím třídu energetické účinnosti musí být ve stejné úrovni jako hrot příslušné šipky.Šířka šipky s písmenem udávajícím třídu energetické účinnosti nesmí být menší ani dvakrát větší než šířka šipek s písmeny všech tříd.

IV. Aniž jsou dotčeny požadavky systému Společenství pro udělení ekoznačky, může být na energetickému štítku znázorněna ekoznačka, pokud byla dotyčnému modelu udělena „ekoznačka Evropské unie“ podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revizi systému Společenství pro udělení ekoznačky ([1]).

V. Přibližná hodnota roční spotřeby energie vypočtená tak, že se celkový příkon, definovaný v harmonizovaných normách uvedených v článku 2 a stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2, násobí průměrným počtem 500 hodin provozu ročně v režimu chlazení při plném zatížení (podmínky T1 „střední“).

VI. Výkonnost chlazení definovaná jako chladicí výkon jednotky v kW v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).

VII. Koeficient využitelnosti energie (EER) jednotky v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).

VIII. Druh jednotky: pouze chlazení, chlazení/ohřívání. Šipka označující druh jednotky musí být ve stejné úrovni jako příslušný popis.

IX. Způsob chlazení: chlazení vzduchem, chlazení vodou.Šipka označující způsob chlazení musí být ve stejné úrovni jako příslušný popis.

X. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí (štítek 2): výkonnost ohřívání definovaná jako tepelný výkon jednotky v kW v režimu ohřívání při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C).

XI. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí (štítek 2): třída energetické účinnosti v režimu ohřívání podle přílohy IV znázorněná na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost), stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C). Používají-li se k ohřívání odporové články, má koeficient výkonnosti (COP) hodnotu 1.

XII. Pokud to připadá v úvahu, hluk vyzařovaný během normální funkce, stanovený v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

Tisk

3. Definice grafického provedení štítku:

Použité barvy:

CMYK — cyan, magenta, žlutá, černá

Příklad 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % žlutá, 0 % černá

A X0X0

B 70X0

([1]) Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

▼**B**

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

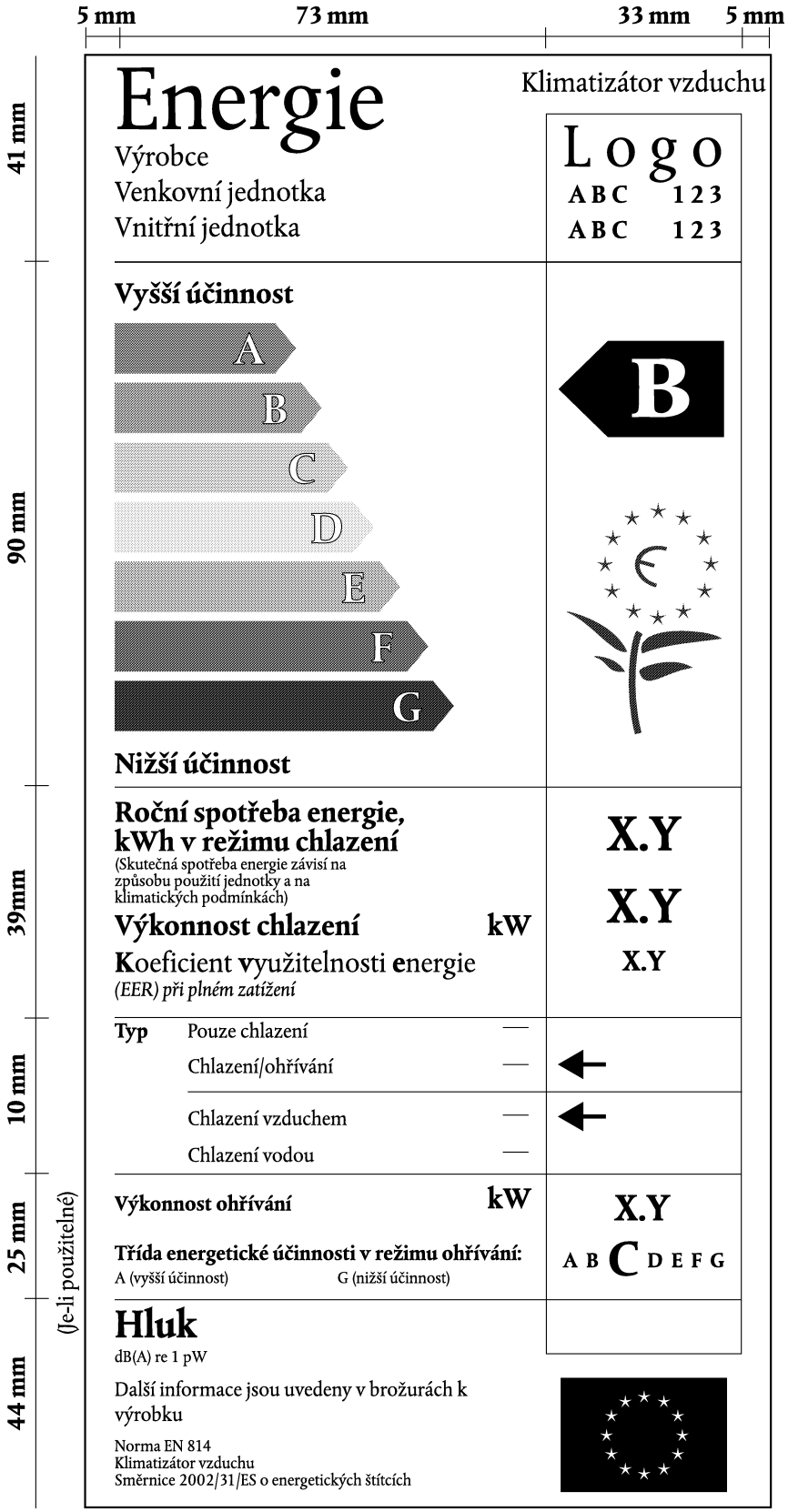
G 0XX0

Barva rámečku: X070

Barva pozadí šipky udávající třídu energetické účinnosti je černá.

Veškerý text je černý. Pozadí je bílé.

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39mm
10 mm
25 mm
44 mm
(je-li použitelné)
Energie
Klimatizátor vzduchu
Výrobce
Venkovní jednotka
Vnitřní jednotka
Logo
ABC 123
ABC 123
Vyšší účinnost
A
B
C
D
E
F
G
B
Nižší účinnost
Roční spotřeba energie, kWh v režimu chlazení
(Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití jednotky a na klimatických podmínkách)
X.Y
Výkonnost chlazení kW
X.Y
Koeficient využitelnosti energie
(EER) při plném zatížení
X.Y
Typ
Pouze chlazení —
Chlazení/ohřívání —
Chlazení vzduchem —
Chlazení vodou —
Výkonnost ohřívání kW
X.Y
Třída energetické účinnosti v režimu ohřívání:
A (vyšší účinnost) G (nižší účinnost)
A B C D E F G
Hluk
dB(A) re 1 pW
Další informace jsou uvedeny v brožurách k výrobku
Norma EN 814
Klimatizátor vzduchu
Směrnice 2002/31/ES o energetických štítcích

▼B

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ LIST

Informační list musí obsahovat níže uvedené informace. Tyto informace mohou být uvedeny ve stanoveném pořadí v podobě tabulky pro více modelů dodávaných stejným dodavatelem, nebo připojeny k popisu zařízení:

1. Obchodní značka dodavatele.
2. Identifikační značka modelu používaná dodavatelem.

   V případě dělených a několikanásobně členěných jednotek identifikační značka vnitřních a venkovních částí kombinace modelů, jichž se níže uvedené údaje týkají.
3. Třída energetické účinnosti modelu nebo kombinace modelů stanovená podle přílohy IV a uvedená na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost). Pokud se tento údaj předkládá v podobě tabulky, je možný jiný způsob uvedení třídy účinnosti, je-li zřejmé, že rozsah stupnice je od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost).
4. Pokud se údaje předkládají v podobě tabulky a pokud byla některému z modelů uvedených v tabulce udělena „ekoznačka Evropské unie“ podle nařízení (ES) č. 1980/2000, může být zde tato informace uvedena. V takovém případě se v záhlaví sloupce uvede „ekoznačka Evropské unie“ a ekoznačka se znázorní v příslušném poli tabulky. Tímto ustanovením nejsou dotčeny případné požadavky v rámci systému Společenství pro udělení ekoznačky.
5. Přibližná hodnota roční spotřeby energie při průměrném počtu 500 hodin provozu ročně, stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“), jak je uvedeno v příloze I poznámka V.
6. Výkonnost chlazení definovaná jako chladicí výkon jednotky v kW v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“), jak je uvedeno v příloze I poznámka VI.
7. Koeficient využitelnosti energie (EER) jednotky v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).
8. Druh jednotky: pouze chlazení, chlazení/ohřívání.
9. Způsob chlazení: chlazení vzduchem, chlazení vodou.
10. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí: výkonnost ohřívání definovaná jako tepelný výkon jednotky v kW v režimu ohřívání při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C), jak je uvedeno v příloze I poznámka X.
11. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí: třída energetické účinnosti v režimu ohřívání podle přílohy IV uvedená na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost), stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C), jak je uvedeno v příloze I poznámka XI. Používají-li se k ohřívání odporové články, má koeficient výkonnosti (COP) hodnotu 1.
12. Pokud to připadá v úvahu, hluk vyzařovaný během normální funkce, stanovený v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS.
13. Dodavatelé mimoto mohou připojit údaje podle bodů 5 až 8 stanovené za jiných zkušebních podmínek v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2.

Je-li v informačním listu uveden energetický štítek v barevném nebo černobílém provedení, je třeba připojit pouze údaje, které nejsou na štítku uvedeny.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

▼B

PŘÍLOHA III

ZÁSILKOVÝ PRODEJ A JINÉ DRUHY ZPROSTŘEDKOVANÉHO PRODEJE

V katalozích pro zásilkový prodej, sděleních, písemných nabídkách, reklamách na internetu nebo jiném elektronickém médiu uvedených v čl. 3 odst. 4 musí být uvedeny tyto údaje ve stanoveném pořadí:

[stejné jako v příloze II]

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

▼B

PŘÍLOHA IV

KLASIFIKACE

1. Třída energetické účinnosti se stanoví podle níže uvedených tabulek: koeficient využitelnosti energie (EER) se stanoví v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 v podmínkách T1 „střední“.

Tabulka 1 — Klimatizátory vzduchu chlazené vzduchem

Tabulka 1.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabulka 1.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky [1]
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

[1] Blokové jednotky se dvěma vzduchovody (tj. klimatizátory, které jsou celé umístěny v klimatizovaném prostoru a kondenzátor je spojen s venkovním prostorem dvěma vzduchovody pro přívod a odvod vzduchu) se klasifikují podle tabulky 1.2 s použitím korekčního faktoru – 0,4.

Tabulka 1.3

Třída energetické účinnosti	Jednotky s jedním vzduchovodem
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60
G	1,60 ≥ EER

▼B

Tabulka 2 — Klimatizátory vzduchu chlazené vodou

Tabulka 2.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabulka 2.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Třída energetické účinnosti ohřívací funkce se stanoví podle níže uvedených tabulek:

koeficient výkonnosti (COP) se stanoví v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 v podmínkách T1 + 7C.

Tabulka 3 — Klimatizátory vzduchu chlazené vzduchem — režim ohřívání

Tabulka 3.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

▼B

Tabulka 3.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky (2)
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(2) Blokové jednotky se dvěma vzduchovody (tj. klimatizátory, které jsou celé umístěny v klimatizovaném prostoru a kondenzátor je spojen s venkovním prostorem dvěma vzduchovody pro přívod a odvod vzduchu) se klasifikují podle tabulky 3.2 s použitím korekčního faktoru - 0,4.

Tabulka 3.3

Třída energetické účinnosti	Jednotky s jedním vzduchovodem
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Tabulka 4 — Klimatizátory vzduchu chlazené vodou — režim ohřívání

Tabulka 4.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

Tabulka 4.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40
C	4,40 ≥ COP > 4,10

▼B

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

▼B

PŘÍLOHA V

PŘEKLAD VÝRAZŮ POUŽITÝCH NA ŠTÍTKU A V INFORMAČNÍM LISTU

Ekvivalenty českých výrazů uvedených výše v jazycích Společenství jsou následující:

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög)

▼B

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning

▼B

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/ opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/ θέρμανση	Cooling/ heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/ verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/ lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή B: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB (A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB (A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

▼B

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

▼A1

Poznámka Energetický štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Příloha II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	*Unit* ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	*Unit* ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota

▼A1

Poznámka Energetický štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Příloha II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč

▼A1

Poznámka Energetický štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Příloha II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A - tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell talħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Poznámka Energetický štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Příloha II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb millmanwali talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus- klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija filmodalità tattisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju